



# INTERFACE

JUILLET/AOÛT 1992

AUG 1 0 1992

ISTC LE BULLETIN DE LA GESTION DE L'INFORMATION

## BASES DE DONNÉES EXTERNES

La crédibilité d'Industrie, Sciences et Technologie Canada (ISTC), LE ministère fédéral axé sur la connaissance, repose sur sa capacité d'accéder à l'information et de la partager avec le monde des affaires et le milieu scientifique.



Nicole Ménard, bibliothécaire, aide Jay Illingworth dans sa recherche sur CD-ROM.

Grâce à l'impressionnante collection de bases de données commerciales de la bibliothèque, il est plus facile que jamais de chercher, d'extraire et de partager l'information. La bibliothèque offre à tous la possibilité d'effectuer des recherches dans quatre bases de données stockées sur disques compacts à mémoire morte (CD-ROM). Son personnel spécialement formé peut également effectuer des recherches plus approfondies puisqu'il a accès en direct à plus de 500 bases de données externes. En outre, les bureaux régionaux ont accès à cinq bases de données emmagasinées sur CD-ROM par l'entremise des centres des services aux entreprises.

Bien que les CD-ROM soient faciles à utiliser, on peut s'inscrire au cours d'initiation offert par le personnel de la bibliothèque afin de pouvoir tirer le maximum de cette technologie. Les bases de données contiennent des profils d'entreprises, des renseignements sur l'activité commerciale internationale, de l'information financière sur les sociétés canadiennes ainsi que des résumés analytiques sur le commerce et la gestion. Elles renvoient

également à des revues spécialisées, à divers articles, à des journaux et à des rapports. L'information extraite peut être affichée sous diverses formes, notamment :

- des répertoires d'entreprises, d'associations ou de directeurs;
- des états financiers détaillés de certaines sociétés;
- des bibliographies ou des résumés analytiques portant sur des revues spécialisées, sur des comptes rendus de conférences ou sur d'autres sources originales; et
- des articles complets.

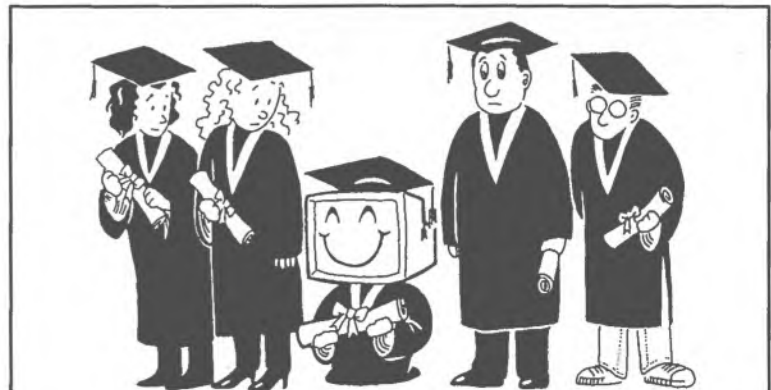
Jay Illingworth, utilisateur enthousiaste des Programmes économiques des autochtones, utilise les CD-ROM pour obtenir de l'information destinée aux gestionnaires des politiques et aux bureaux régionaux. Jay s'est récemment penché sur les possibilités commerciales qu'offrait un jeu de table et sur la faisabilité de l'élevage sauvage en Alberta. D'après lui, «les disques compacts constituent un outil efficace qui permet d'accéder à de vastes fonds d'information qu'il serait autrement difficile d'obtenir». Il apprécie aussi la facilité avec laquelle il peut télécharger sur disquette des données provenant d'un système en direct ou d'un CD-ROM, et envoyer cette information par courrier électronique aux bureaux régionaux.

On envisage d'accroître l'accès à la technologie du CD-ROM par le biais du réseau ministériel. Cependant, il faut d'abord étudier la question afin d'éviter les difficultés techniques.

*suite à la page 4*

*Le disque compact (CD-ROM), une ressource importante, nous a permis d'améliorer notre base de connaissances— notre ministère met l'accent sur la connaissance, qui constitue en fait son produit.*

*Jay Illingworth,  
Politique, recherches et  
promotion des intérêts  
Programmes économiques  
des autochtones*



### APPEL AUX MUSES

*Nous invitons les lecteurs à proposer une légende pour accompagner ce dessin humoristique. Dans un même ordre d'idées, vous trouverez la légende gagnante du mois dernier à la page 2.*



## BONS MOTS...

*Si nous ne parvenons pas à apprivoiser l'ordinateur en tant qu'outil, nous serons dominés par ses fins et dépendants de sa technique.*

**Heather Menzies,**  
auteure de l'ouvrage intitulé  
*Computers on the Job.*

Si vous connaissez un «Bon mot» dans le domaine de l'informatique, faites-le parvenir à notre rédacteur en chef.

## POT-POURRI

- La DGGI met à l'essai ZipCode, un logiciel canadien facile d'utilisation permettant de chercher jusqu'à 900 000 codes postaux.

Il a été installé à la DGGI et sur certains réseaux locaux de l'ITOR/IBES. On veut déterminer s'il est utile et si le Ministère peut se servir d'un permis d'utilisation sur site. L'équipe du système des établissements utilise actuellement le logiciel pour vérifier les adresses. Pour obtenir plus de renseignements, appelez **Bruce Gale**, DGGI, au 954-2612.

- La Direction de la recherche fédérale (Sciences et technologie) fait la promotion de la science et de la technologie en décrivant et en affichant l'emplacement de tous les laboratoires et installations de recherche au Canada. À cette fin, elle a choisi d'utiliser un système d'information géographique (SIG) capable de gérer et d'analyser l'information et de présenter les résultats obtenus sur une carte. Le projet peut faciliter l'accès des entreprises et d'autres intervenants à une source d'information géographique et démographique centralisée, pour les aider dans la prise de décisions commerciales importantes en matière de relocalisation et de commercialisation. Les données démographiques seront basées sur le dernier recensement de Statistique Canada et comprendront notamment les données suivantes :

- les sources de recherche et développement;
- l'emplacement des universités;
- la disponibilité des ouvriers qualifiés;
- les groupes d'âge; et
- les profils financiers de la population locale.

La clientèle cible de ce système sera constituée des services scientifiques, financiers et économiques, des sociétés industrielles (tout particulièrement des

### PUBLIÉ PAR :

DIRECTION GÉNÉRALE DE LA GESTION DE L'INFORMATION,  
FINANCES, GESTION DU PERSONNEL ET ADMINISTRATION.

petites et moyennes entreprises), du grand public et des courtiers en information et en technologie.

Pour participer à cette initiative ou pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec **Greg Fernet** au 990-8733.

- Le personnel des régions dont le poste de travail est relié au système de courrier électronique du réseau entre homologues (Peer-to-Peer) du réseau ministériel peuvent maintenant accéder à leur boîte aux lettres locale par le biais de l'utilitaire R-Mail, disponible à la salle de travail et de démonstration, pièce 306D.

Ce progiciel piloté par menus affiche les noms de tous les réseaux locaux du réseau ministériel sur lesquels tourne le réseau entre homologues. Pour y accéder, sélectionnez votre réseau local, puis entrez votre nom d'utilisateur de réseau local et votre mot de passe.

R-Mail sera disponible sous peu au Centre de soutien régional et dans les bureaux régionaux d'ISTC. ■

## ET LES GAGNANTS SONT...

Toutes nos félicitations aux deux gagnants, qui ont trouvé les légendes suivantes pour le dessin humoristique présenté dans le dernier numéro :

*Docteur, j'ai un peu honte de moi... J'ai fait une virée avec Michel-Ange hier soir, et je crois que j'ai attrapé un virus!* (**Joan Lachaine**, Direction générale des ressources humaines)

*Je crois que j'ai attrapé un virus à la fête d'anniversaire de Michel-Ange, quand un inconnu m'a glissé une disquette contaminée. Docteur, dites-moi la vérité : suis-je en phase terminale?* (**Brian Torrie**, Secrétariat de FP 2000 Plus) ■



## SALLE DE TRAVAIL ET DE DÉMONSTRATION – UN NOUVEAU SCANNER

La salle de travail et de démonstration a fait l'acquisition d'un nouveau scanner Hewlett-Packard ScanJet IIC, capable d'explorer du texte ou des graphiques en couleurs en mode haute-résolution (400 points par pouce). Un logiciel de reconnaissance optique des caractères (ROC) permet de lire le texte et les chiffres, puis de les sauvegarder en format WordPerfect ou Lotus 1-2-3. Le logiciel d'exploration d'images permet de stocker l'information en plusieurs formats.

Les résultats dépendent de la qualité du travail numérisé. La numérisation d'un document propre et bien imprimé s'effectuera presque sans erreurs, ce qui ne sera pas le cas pour des télécopies ou des vieilles photocopies.

On peut numériser des photographies, des logotypes ou des dessins et s'en servir ensuite pour agrémenter un rapport. Pour importer une image numérisée (sauvegardée en format .PCX ou .TIF) dans WordPerfect, appuyez sur Alt-F9 (fonction Graphiques), puis sélectionnez les options Figure et Créer. Imprimez le fichier avec une bonne imprimante à laser en choisissant sur celle-ci une haute qualité d'impression. Vous obtiendrez un document d'une qualité remarquable. ■

## TERMINO TECHNIQUE

Un pilote est un programme qui intercepte des données, les analyse et leur affecte une nouvelle valeur au besoin. Il agit comme un filtre : il ne garde que l'information requise.

Un **pilote de clavier** affecte de nouvelles valeurs à certaines touches. Le DOS renferme des programmes de commande du clavier adaptés à plusieurs langues. Cependant, certains claviers ont une configuration différente. Par exemple, ils peuvent posséder une touche supplémentaire entre les touches «Z» et «Shift». Dans un tel cas, il faudrait adapter le pilote en conséquence. Certains logiciels ont leur propre pilote de clavier – BILING51.WPK est un pilote bilingue de WordPerfect 5.1.

Un **pilote d'écran** intercepte les valeurs transmises à l'écran et les change en données affichables – par exemple les caractères majuscules accentués ou certains types de graphiques. Le pilote d'affichage ne fonctionne qu'avec un genre précis d'écran – CGA, monochrome, EGA ou VGA.

Le **pilote d'imprimante** fait généralement partie d'une application précise. Dans WordPerfect, il envoie à l'imprimante sélectionnée les codes appropriés de mise en forme, notamment pour les caractères gras et soulignés, la présentation de page ou les caractères spéciaux. Ces codes ne sont pas normalisés et peuvent différer selon l'imprimante. ■

## C'EST LE TEMPS D'AGIR!

Au cours de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, qui s'est tenue du 1<sup>er</sup> au 7 juin 1992, la Division de la planification des ressources humaines et de l'équité en matière d'emploi de la Direction générale des ressources humaines (DGRH), en coopération avec plusieurs autres

*Faites parvenir votre courrier à Interface par le courrier électronique (INTERFACE) ou par la poste, à l'intention du rédacteur en chef, ISTC, pièce 340F, 235 rue Queen, Ottawa (Ontario) K1A 0H5.*

secteurs, a aménagé certains lieux de travail pour les personnes handicapées. De nombreux employés d'ISTC ont alors eu l'occasion de travailler avec des personnes handicapées, dont certaines avaient des besoins spéciaux et devaient, par exemple, se servir de systèmes informatiques adaptés.

L'accès au lieu de travail constitue un droit fondamental, et la sensibilisation à cette question devrait se faire de façon permanente. C'est d'ailleurs là l'objectif d'un groupe d'informatique unique œuvrant au sein d'Environnement Canada (EC). Si, à l'origine, le Centre de technologie informatique adaptée (CTIA) avait été mis sur pied à l'intention des employés handicapés d'EC, il fournit maintenant des services payants à tous les ministères gouvernementaux.

Le CTIA examine la technologie permettant de compenser une déficience visuelle, motrice ou sensorielle, puis formule des recommandations. Il a notamment étudié :

- un système d'agrandissement d'écran commandé par souris;
- un synthétiseur-lecteur sonore d'écran;
- Handiword, un «extrapolateur» de mots; et
- DragonDictate, un système mains libres de reconnaissance de voix.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le CTIA et sur l'accessibilité au lieu de travail, communiquez avec **Lise Dupont**, coordonnatrice de l'équité en matière d'emploi au sein de la DGRH, au (613) 954-3612. ■

## CHER UTILISATEUR DU RÉSEAU LOCAL

*par Pat Raby, Sciences*

**Q** : Comment puis-je éviter de recréer les mêmes notes de service et listes de distribution quand j'utilise le courrier électronique?

**R** : De nombreux utilisateurs connaissent la fonction «Dossier» de Microsoft Mail (Network Courier), mais peu y ont recours. Même ceux qui s'en servent comme outil de stockage électronique ne savent pas qu'ils peuvent facilement copier, modifier et produire les documents ainsi emmagasinés.

### Mémorisation d'un modèle

Pour mémoriser votre document ou votre modèle :

- créez un dossier en mettant «Options» en évidence au menu;
- sélectionnez les options «Dossier», puis «Créer».

Une fois la page couverture du dossier à l'écran, vous pouvez la personnaliser en remplissant les zones vides.

### Copie et sauvegarde d'un message

Pour mémoriser votre modèle ou votre note de service :

- appuyez sur la flèche verticale ou sur Esc pour retourner au menu;
- sélectionnez les options «Dossier», puis «Sauvegarder».

Lorsque la liste des dossiers disponibles s'affiche à l'écran, mettez en évidence le dossier voulu et appuyez sur Enter. Bien qu'il ne soit plus affiché, le dossier a été copié et mémorisé de façon qu'on puisse en transmettre l'original en toute confiance.

## Récupération, modification et utilisation d'un document

Pour récupérer et modifier une note de service :

- sélectionnez «Composer» et appuyez sur la flèche verticale ou sur Esc pour revenir à la barre de menu;
- sélectionnez «Dossier», puis «Charger»;
- sélectionnez et mettez en évidence le dossier voulu ou la liste de distribution à modifier.

Pour apporter des changements à votre liste, appelez la liste complète et servez-vous de la barre d'espacement pour choisir les destinataires.

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec **Lydia Slattery**, Soutien du courrier sur le réseau, DGGI, au 954-2518. ■

## LES CARACTÈRES FRANÇAIS ET LE COURRIER ÉLECTRONIQUE

Certains employés ont constaté qu'ils ne pouvaient imprimer les lettres accentuées dans les messages du courrier électronique.

Ce problème provient de l'incompatibilité des normes de caractères utilisées par l'imprimante et par le logiciel de courrier électronique. La plupart des produits utilisent les mêmes normes pour représenter les caractères anglais nord-américains et un jeu principal de caractères français. Ces caractères devraient s'imprimer correctement. Malheureusement, certains caractères majuscules français n'y sont pas inclus.

### JEU PRINCIPAL DE CARACTÈRES FRANÇAIS

é, è, ê, ë, î, ï, û, ü, à, â, ô, ç, É, Û et Ç

Pour résoudre le problème, on pourrait évidemment recourir à une norme universelle. Cette solution peut toutefois difficilement être mise en pratique car les imprimantes et les logiciels n'acceptent pas tous les mêmes normes. Dans certains cas, il est même impossible d'imprimer un seul caractère français. De plus, bien que beaucoup de logiciels et d'imprimantes permettent maintenant d'imprimer ces caractères, on ne s'est toujours pas entendu sur l'adoption d'une norme universelle.

Le Conseil du Trésor (CT) fixe les normes régissant l'équipement du gouvernement fédéral. Au besoin, il adopte des normes déjà en place. Toutefois, il a un peu les mains liées car il s'agit là d'une question interna-

tionale dans laquelle divers pays, sociétés et intervenants du monde de l'enseignement ont leur mot à dire. Par conséquent, le CT n'a pas encore établi de norme universelle pour le gouvernement fédéral.

Dans l'intervalle, la DGGI prévoit élaborer une norme ministérielle. Elle devra réaliser un véritable tour de force puisque cette norme devra s'appliquer aux gros ordinateurs et aux mini-ordinateurs, en plus d'être compatible avec les normes qui seront adoptées ultérieurement par le CT.

On peut souvent résoudre le problème en s'assurant que la norme du logiciel est compatible avec celle de l'imprimante. Si une imprimante autonome est reliée à un poste de travail, la norme qu'elle utilise peut être incompatible avec les normes employées sur le réseau local, de sorte qu'on ne pourra se servir des deux imprimantes en même temps pour produire des textes comportant des caractères français.

En outre, une imprimante configurée pour générer des caractères français pour une application peut ne pas pouvoir les produire pour une autre application. C'est notamment le cas pour le courrier électronique, utilisé surtout pour déplacer et afficher du texte plutôt que pour l'imprimer. En revanche, un logiciel comme WordPerfect sert principalement à imprimer du texte et peut donc produire tous les caractères français, même s'ils n'apparaissent pas correctement à l'écran.

Si vous ne parvenez pas à imprimer le jeu principal de caractères français du courrier électronique, communiquez avec votre administrateur de réseau local. Si vous possédez une imprimante à laser d'un modèle récent, vous êtes peut-être en mesure de corriger la situation simplement en sélectionnant le code de jeu PC-8 à partir du menu d'imprimante. ■

### suite de la page 1

Dans l'intervalle, désireuse de fournir à son personnel un accès informatisé aux programmes liés à son mandat, la Direction générale des matériaux a mis à l'essai sur son réseau local deux bases de données stockées sur CD-ROM. La première, Standard and Poors, renferme des données financières trimestrielles et annuelles sur 12 000 entreprises inscrites à la bourse américaine ainsi que sur 575 sociétés canadiennes. Elle offre notamment des comparaisons entre sociétés et entre industries, la production de rapports, des capacités graphiques exceptionnelles et une interface avec Lotus 1-2-3.

La deuxième base de données est le Système de renseignements et d'extraction de l'information sur le commerce mis au point par Statistique Canada. Ce logiciel axé sur le commerce des marchandises affiche la quantité et la valeur des importations et des exportations canadiennes par pays, province, État, mois et année.

**Brian Kinsley**, de la Direction générale des matériaux, trouve très abordable le coût d'utilisation annuel (40 000 \$) des deux bases de données. «L'information et la connaissance constituent la pierre angulaire de notre organisation», affirme-t-il.

Pour obtenir plus de détails sur la base de données externe et les séances d'initiation aux divers produits sur CD-ROM, communiquez avec la bibliothèque au (613) 954-2728. Si vous travaillez en région, téléphonez au Centre des services aux entreprises le plus près. ■

*Les opinions exprimées dans le bulletin ne représentent pas le point de vue officiel de la DGGI. Nous désirons remercier tous ceux qui ont collaboré au présent numéro.*